

Religion and Its Reflections in the Arabic Booker Prize Novel, *Dafater Al-Warrāq*: A Cultural Criticism Perspective

Mahdie Nazarzadeh^{1*} , Hadi Nazari Monazam² , khalil Parvini³ 

1- PhD Student in the Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran. (Corresponding Author).

2- Associate Professor in Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran.

3- Professor in Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran.

Scientific- Research Article

PP: 113-152

DOI: [10.22075/lasem.2025.38878.1507](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38878.1507)

How to Cite: Nazarzadeh, M., Nazari Monazam, H., Parvini, K. Religion and Its Reflections in the Arabic Booker Prize Novel, *Dafater Al-Warrāq*: A Cultural Criticism Perspective. *Studies on Arabic Language and Literature*, 2026; (42): 113-152. Doi: 10.22075/lasem.2025.38878.1507

Abstract:

Religion, as a profound and enduring dimension of human existence, significantly shapes cultural and social identity, particularly within Arab Muslim societies. Its influence extends to the arts and literature, where religious values and principles impact societal visions. This research critically analyzes the religious dimensions reflected in Jalal Barjas's novel, *Dafater al-Warrāq*, a recipient of the Arabic Booker Prize. Employing a descriptive-analytical approach informed by cultural criticism, the study examines the novel's engagement with religious themes. Given the prominence of Arabic Booker Prize winners and their global reach, this study investigates the extent to which Barjas highlights religious aspects and whether these are effectively utilized or overshadowed by themes such as colonialism and cultural exploitation.

The reflections of religion in the novel are categorized into four primary axes: ideological, social, political, and psychological, each supported by

* - Email: m.nazarzadeh@modares.ac.ir

Receive Date: 2025/08/31

Revise Date: 2025/10/14

Accept Date: 2025/11/09.



©2026 The Author(s): This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution (CC BY 4.0), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, as long as the original authors and sources are cited. No permission is required from the authors or the publishers.

analytical examples. The study concludes that the reflections of religion are negative, encompassing struggles against globalization, the marginalization of characters, the exploitation of religion by officials, and identity turmoil. Consequently, the research finds that the portrayal of religion in the novel is negative and subdued, and does not represent the author's primary concern in this work.

Keywords: Religion, *Dafater al-Warraq*, Cultural Criticism, Arabic Booker Prize.

Extended Summary

1. Introduction

Religion constitutes one of the fundamental pillars in constructing Arab identity, deeply permeating various aspects of cultural, social, and political life in contemporary societies. Understanding the complex dynamics governing this reality is impossible without a meticulous examination of its manifestations and profound impacts as reflected in literary domains. In this context, the contemporary Arabic novel emerges as a critical mirror capable of capturing subtle details and latent contradictions, especially as this narrative structure has developed to address the changes and conflicts impacting social and intellectual frameworks.

Global literary awards, such as the Arabic Booker Prize, have further enhanced the novel's stature and increased worldwide critical attention, opening a wider avenue for analyzing the religious discourses embedded within these works. Do these widely circulated works play a role in reviving discussions around prevailing religious concepts or in reshaping them within the collective consciousness? This question necessitates an in-depth critical analysis.

This paper specifically aims to analyze the reflections of religion in Jalal Barjas's novel, *The Scribe's Notebooks* (*Dafatir al-Warrāq*), by adopting the methodology of Cultural Criticism. This analytical approach moves beyond a superficial reading of the text, seeking to uncover the intricate relationships between literature, power, and underlying ideological values. It enables us to demonstrate how the narrative reflects current challenges in relation to religious references.

2. Materials & Methods

This study is founded upon the Descriptive-Analytical Method, employing Cultural Criticism as the primary analytical basis for interpreting contemporary texts. Operationally, the goal is to apply this method to the novel *Dafater Al-Waraq* to extract and examine how religion is reflected in the narrative structure, monitoring its impact on the text's latent meanings and values. This approach offers a critical framework to uncover embedded power dynamics.

The analysis is organized through the lens of Cultural Criticism across four core axes: Religion and Ideology, Society, Politics, and Psyche. These axes ensure full coverage of the interaction between religious content and narrative structure, with each axis representing a necessary analytical angle to reveal the narrative's sophisticated utilization of religious discourse. The research ultimately seeks to map the ideological terrain presented by the author.

3. Research Findings

Textual analysis revealed that the influences of religion manifest across four main domains of the study, each of which is elaborated in this section.

At the ideological level, a dialectical relationship emerges between cultural criticism and globalization. Globalization opens new horizons for critical analysis, while critics regard it as a threat to civilizational diversity and a force that imposes a homogenization of values. In this context, the intersection of religion and feminism continues to expose structural challenges faced by women against patriarchal hegemony—challenges that social movements strive to overcome.

Within the social domain, the findings indicate that social isolation and the marginalization of the poor coincide with their deprivation from active participation in core societal structures.

From a political perspective, religion in modern history is often not a governing force in itself but rather an instrument utilized by politics to secure legitimacy. Such exploitation arises when political practices deviate from the transcendent moral principles of religion.

Finally, in the psychological domain, the weakening of society's value foundations leads to a crisis of lost religious identity, as religion plays a fundamental role in shaping individual self-awareness. The absence of such a foundation leaves a vital human need unanswered—one that calls for interdisciplinary analysis.

4. Discussion of Results & Conclusion

The analyses revealed a weak and often critical presence of religion in the work. At the ideological level, religion is positioned in confrontation with two modern forces: globalization and feminism. The main character outwardly aligns with certain aspects of globalization while fully harmonizing with feminism, often portraying religion as an obstacle to progress.

In the social dimension, the distancing from religion is linked to severe consequences such as isolation, depression, and criminal acts; yet the author focuses solely on the social aspects of these crises rather than offering religious solutions. From a political perspective, religion is depicted as a tool used by corrupt officials to gain legitimacy in a hypocritical society, thereby painting a bleak picture of religion's role. Finally, the prominent psychological impact centers on the disorder and fragmentation of individual identity; an effort to restore this identity in the novel proves futile due to the lack of a strong religious foundation. These findings clearly affirm the initial hypothesis regarding the marginal presence of religion in this literary work.

The Sources and References:

A: Books

1. **The Holy Qur'an.**
2. **Nahj al-Balagha**, 1st ed., Beirut: Muassasat al-Maarif for Printing and Publishing, 1990. [In Arabic].
3. Ibn Manzur, **Lisan al-Arab**, 3rd ed., Vol. 5, Beirut: Dar Sadir, 2003. [In Arabic].
4. Aizenger, Arthur, **Cultural Criticism**, Cairo: The Supreme Council for Culture, 1st ed., 2003. [In Arabic].
5. Bali, Hafnawi, **Introduction to the Theory of Comparative Cultural Criticism**, Algiers: Manshurat al-Ikhtilaf, 1st ed., 2007. [In Arabic].
6. Gamble, Sarah, **Feminism and Post-Feminism**, Cairo: The Supreme Council for Culture, 1st ed., 2002. [In Arabic].
7. Al-Mazru'i, Fatimah Hamad, **Representations of the Other in Pre-Islamic Literature**, Abu Dhabi: Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage, 1st ed., 2007. [In Arabic].

8. Draz, Muhammad Abdullah, **Religion: Preliminary Research for the Study of the History of Religions**, United Kingdom: Hindawi Foundation, 2016. [In Arabic].
9. Said, Edward, **Orientalism: Western Conceptions of the Orient**, Cairo: Ru'yah Publishing and Distribution, 1st ed., 2006. [In Arabic].
10. ___, **Culture and Imperialism**, Beirut: Dar al-Adab Publishing and Distribution, 4th ed., 2014. [In Arabic].
11. Uthman, Abdu Ali, & Al-Zubaidi, Hasan Latif Kazim, **Urban Marginalization in Yemeni Society**, Sana'a: Yemeni Center for Social Studies and Labor Research, 2004. [In Arabic].
12. Al-Ghadhami, Abdullah, **Cultural Criticism: A Reading in Arab Cultural Paradigms**, Beirut: Al-Markaz al-Thaqafi al-Arabi, 2005. [In Arabic].
13. Kant, Immanuel, **Religion within the Bounds of Bare Reason**, Beirut: Jadawil Publishing and Distribution, 1st ed., 2012. [In Arabic].
14. Coch, Denis, **The Concept of Culture in Social Sciences**, Beirut: The Social Organization for Translation, 2007. [In Arabic].
15. Lasharnubi Qansuwa, Salah, **Exercises in Cultural Criticism**, Cairo: Egyptian Book Organization, Family Library, 2007. [In Arabic].
16. Al-Munāsirah, Izz al-Din, **Comparative Cultural Criticism**, Amman, Jordan: Dar al-Majdalawi Publishing and Distribution, 1st ed., 2005. [In Arabic].

B: University Theses

17. Boutaleb, Linda, & Bouzbarah, Zeinab. "Intertextuality in Constructing the Hero's Character in the Novel *Daftar Al-Warrāq*". Master's Thesis, University of Abdelhamid Ben Boudaoud (Setif 1), 2022. [In Arabic].
18. Saidi, Radwan, & Saidi, Waël. "Contemporary Arabic Novel: The Conflict Between the Local and the Global, Using Amr Abdelhamid's Novel *Qawa'id Gartin* as a Model." Master's Thesis, University of Abbas Laghrour (Khenchela), 2023. [In Arabic].
19. Shekhabab, Hajar, & El Ainouss, Iman. "The Unspoken in Jalal Barjas's Novel *Daftar Al-Warrāq*." Master's Thesis, University of Mohamed El-Seddek Benyahia (Jijel), 2022. [In Arabic].
20. Aboud, Jamila. "The Epistemology of Cultural Criticism and Its Manifestations in Contemporary Arab Writings, Through the Works of Abdullah Muhammad Al-Ghadhami." Master's Thesis, University of Mohamed Khider (Biskra), 2024. [In Arabic].

21. Abdelali, Hahia. "Legal Mechanisms to Combat Administrative Corruption in Algeria." PhD Dissertation, Public Law Specialization, University of Mohamed Khider (Biskra), 2012. [In Arabic].

C: Magazines

22. Soufiane, Touhami, & Lekhal, Moustapha. "The Crisis of Social and Religious Identity and the Emergence of Some Behavioral and Sexual Problems Among Adolescents in Algerian Society." **Anthropologie des Religions Journal**, Algiers, Issue 1, 2023, pp. 127-149. [In Arabic].
23. Stouh, Fatima. "The Psychology of Marginalization and Social Exclusion." **University of Larbi Ben M'hidi Oum El Bouaghi**, Algiers, Issue 3, 2018, pp. 101-111. [In Arabic].
24. Allak, Amine. "Elite or Elites: A Reading of the Concept, Roles, and Problems." **Journal of Humanities and Social Sciences**, Algiers, Issue 28, 2017, pp. 171-186. [In Arabic].
25. Ghafour, Abdelbaqi. "Globalization and Its Impact on Islamic Identity." **Al-Paradigm Journal**, Issue 2, 2016, pp. 149-162. [In Arabic].
26. Kamel Abdel Ghani, Abdullah Muhammad. "The Voice of the Marginalized and the Vision of the World." **Scientific Journal**, College of Islamic and Arabic Studies for Boys, Damietta University, Issue 10, 2022, pp. 594-681. [In Arabic].
27. Kouthrani, Wajih. "Identity, Citizenship, and the State: A Problem in the Awareness of the Relationship or in the Structure of Culture?" **Al-Tasameh Journal**, Omani Distribution and Marketing, Sultanate of Oman, Winter Issue 29, 2010, pp. 1-15. [In Arabic].
28. Lerjani, Khadija Asma. "Cultural Criticism and Textual Approaches." **Journal of the Arabic Language**, Algiers, Issue 4, 2020, pp. 227-238. [In Arabic].
29. Mahallati, H. Concavity in the mirrors of the mind Psychological study of the novel "Notebooks of the Bookseller" by Jalal Barjas. **Studies on Arabic Language and Literature**, Issue 37, 2023, pp. 235-256. Doi: 10.22075/lasem.2023.30628.1375 [In Arabic].

- 30.Maddah, Warda, & Abdelkader Damkhi. "Culture and Identity (A Critical Reading of the Reality of Culture and the Intellectual Through the Critical Experience of Edward Said)." **Maqalid Journal**, Issue 14, 2018, pp. 171-180. [In Arabic].
- 31.Mazidi, Mojtaba Qanbari, & Nazari, Alireza. "Dystopia and Its Manifestations in Jalal Barjas's Novel *Daftar Al-Warrāq*." **Journal of Islamic Civilization Horizons**, Issue 2, 2024, pp. 103-124. [In Arabic].
- 32.Al-Nabhan, Muhammad Farouq. "Islamic Culture and Western Culture: Taking and Giving." **Publications of the Royal Academy of the Western Kingdom**, Meknes, 1991, pp. 1-269. [In Arabic].

مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، نصف سنوية دولية محكمة

السنة السادسة عشرة، العدد الثاني والأربعون، خريف وشتاء ١٤٠٤ هـ ش ٢٠٢٦ م

الدين وانعكاساته في رواية «دفاتر الوراق» الفائزة بجائزة البوكر العربية في ضوء النقد الثقافي

مهدية نظرزاده^١ ؛ هادي نظري منظم^٢ ؛ خليل پروینی^٣ 

DOI: [10.22075/lasem.2025.38878.1507](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38878.1507)

صص ١٥٢ - ١١٣

مقالة علمية محكمة

الملخص:

يعتبر الدين واحداً من أعمق وأكثر الأبعاد الإنسانية استقراراً وشمولًا، حيث يضفي على دراسة الوجود الإنساني عمقاً وتنوعاً. وفي المجتمع العربي المسلم، يلعب الدين دوراً محورياً في تشكيل الهوية الثقافية والاجتماعية، إذ يُعدّ عنصراً أساسياً في حياة الأفراد والمجتمعات. وعلى مر العصور، أسهم الإيمان الديني بشكل عميق في توجيه مختلف جوانب الحياة، بما في ذلك الفنون والأدب. فقد تأثر الفلسفه والشعراء والروائيون بقيم الدين ومبادئه، مما أثر في تشكيل رؤى المجتمع وتوجهاته. يهدف هذا البحث إلى تحليل انعكاسات الثقافة الدينية في رواية «دفاتر الوراق»، الحائزة على جائزة البوكر العربية، وذلك من خلال المنهج الوصفي-التحليلي اعتماداً على آراء النقاد في مجال النقد الثقافي. وتكتسب روايات البوكر العربية أهمية خاصة نظراً لترجمتها إلى لغات عديدة وتسليم الضوء عليها. ولهذا تركز الدراسة على استقصاء مدى اهتمام الروائي «جلال برجس» بإبراز الأبعاد الدينية، وتقييم ما إذا كان الدين وانعكاساته قد تم استغلاله بفعالية، أو ما إذا كانت قضايا أخرى كالاستعمار والاستغلال الثقافي قد طفت عليه. تم تصنيف انعكاسات الدين في الرواية إلى أربعة محاور رئيسة: الأيديولوجية، والاجتماعية، والسياسية، والنفسية، مع تقديم أمثلة تحليلية لكل منها. تُظهر الدراسة أن انعكاسات الدين سلبية وتمثل في: الصدام مع العولمة، تهميش الشخصيات، استغلال المسؤولين للدين، واضطرب الهوية. وبناءً عليه، تخلص الدراسة إلى أن انعكاس الدين في الرواية سلبي وباهت، ولا يمثل الهاجس الأساسي للروائي في هذا العمل.

كلمات مفتاحية: الدين، دفاتر الوراق، النقد الثقافي، جائزة البوكر العربية.

^١- طالبة دكتوراه في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربیت مدرس، طهران، إیران، (الكاتبة المسؤولة)، الايميل: m.nazarzadeh@modares.ac.ir

^٢- أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربیت مدرس، طهران، إیران.

^٣- أستاذ في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربیت مدرس، طهران، إیران.

١. المقدمة

يشكل الدين أحد الأعمدة الأساسية في بناء الهوية العربية، حيث يتغلغل في مختلف جوانب الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية. ولا يمكن فهم الديناميكيات المعقدة التي تحكم المجتمعات العربية المعاصرة دون دراسة متأنية لتجلياته وتأثيراته العميقة. وفي هذا السياق، يبرز الأدب، وخاصة الرواية، كمرآة عاكسة لهذه التجلّيات، وقدرة على التقاط التفاصيل الدقيقة والتفاصيل الكامنة.

تتميز الرواية العربية المعاصرة بقدرتها على استيعاب مختلف التأثيرات الثقافية والفكرية، بما في ذلك التأثير الغربي الذي ظهر في مطلع القرن العشرين. «وتشكل الرواية العربية بشكلها المعاصر ملماحاً أدبياً مستحدثاً في الثقافة العربية، وتحظى بأهمية كبيرة في الساحة الأدبية العربية والعالمية، وذلك عن طريق تبنيّ بنى سردية جديدة تؤسس لنمط كتابي يقوم خطابه على القضايا المحلية التي تستغل على التغييرات والصراعات التي باتت تطرأ على البنية الاجتماعية والثقافية والسياسية والتاريخية؛ لأنّ حركتها مرتبطة بحركة الواقع وتتجدد». وحاولت كذلك أن تتحوّل إلى مخاطبة الذات من خلال موضوعات تتّخذ بعدها العالمي، فالسرد الروائي العربي الراهن مرتبط بالتفاعلات الثقافية والتغيرات العالمية من خلال تبنيّ القضايا الإنسانية^١. كما أصبحت الرواية وسيلة للتعبير عن المسكون عنده، وكشف الجوانب الخفية في الثقافة العربية، بما في ذلك تلك المتعلقة بالدين.

وقد ساهمت الجوائز الأدبية المرموقة، مثل جائزة البوكر العربية، في تعزيز مكانة الرواية العربية على المستوى العالمي، وزيادة الاهتمام بها من قبل القراء والناشرين على حد سواء. فقد أدىت هذه الجوائز إلى ترجمة العديد من الروايات العربية إلى لغات مختلفة، مما ساهم في انتشار الأدب العربي وتوسيع نطاق تأثيره. ومن خلال هذه الترجمات، يمكن القراء في مختلف أنحاء العالم من التعرّف على الثقافة العربية وفهم التحديات والتحولات التي تواجهها المجتمعات العربية. ولكن هل تلعب هذه الروايات دوراً في إحياء الهوية الدينية، وتعزيز النقاش حول المفاهيم الدينية

^١ رضوان سعدي، وائل سعدي، الرواية العربية المعاصرة صراع المحلية والعالمية، رواية قواعد جارتين لعمرو عبد الحميد نموذجاً، ص. ٣.

السائدة؟ هذا سؤال يستحق الدراسة والتحليل.

يهدف هذا المقال إلى تحليل انعكاسات الدين في رواية «دفاتر الوراق» من منظور النقد الثقافي، حيث يتتيح النقد الثقافي فهماً أعمق للنصوص الأدبية من خلال التركيز على المضمرات النسقية والقيم الثقافية والإيديولوجية الكامنة فيها. فهو يتجاوز القراءة السطحية للنص، ويسعى إلى كشف العلاقات المعقدة بين الأدب والسلطة والمجتمع. ومن خلال هذا المنظور، يمكننا فهم كيفية إعادة الروائيين لانتاج وتشكيل المفاهيم الدينية في أعمالهم، وكيف يعكس ذلك التحولات التي تشهدها المجتمعات العربية.

أسئلة البحث المقترحة في هذه الدراسة:

١. ما الانعكاسات الإيجابية والسلبية للدين في رواية «دفاتر الوراق»؟
٢. ما الأسباب الكامنة وراء هذه الانعكاسات الدينية (الإيجابية والسلبية) في رواية دفاتر الوراق؟

تعتمد هذه الدراسة على **المنهج الوصفي-التحليلي**، مع التركيز بشكل خاص على منهج النقد الثقافي. سيتم تطبيق هذا المنهج من خلال قراءة متعمقة لرواية «دفاتر الوراق» لاستخلاص وتحليل العناصر والمكونات المتعلقة بانعكاس الدين الوارد فيها. بعد ذلك، سيتم تصنيف هذه العناصر وتحليلها باستخدام أدوات النقد الثقافي لبيان طبيعة انعكاس الدين وتأثيراته داخل النص الروائي.

على الرغم من أهمية النقد الثقافي كأداة لتحليل الأدب، إلا أن الدراسات التي تتناول الدين في الأدب العربي والفارسي من هذا المنظور لا تزال محدودة نسبياً. وهذا ما يشجع علىبذل المزيد من الجهد لتطبيق هذا المنهج على نطاق أوسع، واستكشاف إمكاناته في فهم العلاقة بين الأدب والدين والمجتمع.

١-١. خلفية البحث:

الدراسات والأبحاث التي تناولت انعكاسات وتجليات الدين في الروايات، بشكل عام، محدودة وشحيحة. وتتجلى هذه الندرة بصورة أوضح في حالة الروايات الفائزات بجائزة البوكر العربية. وفي ما يلي، سنشير إلى بعض الجوانب المتعلقة بهذا الموضوع، مع الأخذ في الاعتبار أنها قد تختلف عن نطاق بحثنا الحالي.

-مقالة «تجليات العنف الديني في روایات البوکر القصیرة لعام ٢٠١٨ (٢٠٢١) لحوراء جواد عبود، مجلة لارك بجامعة واسط تناولت كيفية تصوير العنف الديني في روایات البوکر القصیرة، وكيف تعامل هذه الروایات مع هذه القضية الحساسة. كشفت الدراسة أنّ الروایات لم تكتفِ برصد الموجهات الثقافية للممارسات الدينية العنيفة، بل قامت بمناقشتها ونقد تلك المرجعيات وتفكيك مسلماتها، مؤكّدةً إدانتها الشديدة للعنف وانتهاك حقوق الآخرين.

-مقالة «تجليات الدين في رواية "عزازيل" ليوسف زيدان» (٢٠٢٢) لدعاء صابر عبد المحسن، مجلة كلية الآداب جامعة القاهرة. بحثت هذه الدراسة في المصادر الدينية التاريخية في رواية "عزازيل"، مع التركيز على الرهبنة والصراع الديني، وكيف تم توظيف الدين لتحقيق أغراض سياسية عنيفة. وتوضح الدراسة أنّ الروایة تتقدّم استخدام الدين كمحرك للصراع بدلاً من كونه طریقاً نحو المقدس.

وهناك دراسات عدّة عن دفاتر الوراق، منها ما يلي:

-مقالة «صوت المهمشين ورؤيا العالم في رواية "دفاتر الوراق"» (٢٠٢٢) لعبد الله محمد كامل عبد الغني، مجلة كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنين ركّزت على كيفية تصوير الرواية لصوت المهمشين ورؤيتهم للعالم. أبرزت الدراسة، من خلال تحليل وعي الشخصيات المهمشة، عن نموذج ذهنی يرى العالم مجبولاً على الظلم والاستبداد، مرّجحةً حتميّة انهيار هذا الواقع الاجتماعي لتقويض قيمه الأساسية.

-رسالة «المسكوت عنه في رواية "دفاتر الوراق"» (٢٠٢٢) لهاجر شخاب، إيمان العينوس، (رسالة ماجستير) جامعة جيجل، بحثت في المواضيع التي تتناولها الرواية بشكل غير مباشر أو كانت مسكتها عنها. تُظهر الدراسة أنّ رواية "دفاتر الوراق" هي عمل استشرافي يقدّم نقداً موضوعياً للحالة الأردنية والعربية عبر تسليط الضوء على الفئات المهمشة، وفضح القضايا المجتمعية المسكوت عنها كالطبقية والفقر والظلم الواقع على المرأة، مبرزةً حيرة المثقف في واقعه.

-رسالة «التناص في بناء شخصية البطل في رواية "دفاتر الوراق"» (٢٠٢٢) لـ ليندة بو طالب، زينب بوزيرة، (رسالة ماجستير) جامعة عبد الحفيظ بوالصوف: بحث في كيفية استخدام التناص في بناء شخصية البطل في الرواية. توصلت الدراسة إلى أن التناص في الرواية شمل نصوصاً عربيةً وغربيةً متعددة الدلالات، مما يبرز علاقة التناص المستمرة للأدب العربي مع النصوص العالمية.

كما أتقن البطل تقمص شخصيات تلك النصوص المتناص معها (مثل سعيد مهران وكوازيمودو)، فيما ابتكر الروائي آليات مثل الإيجاز والتمطيط لتناول هذه الحالات بفاعلية جمالية.

- مقالة «تقعرات في مرايا الذهن: دراسة نفسية لرواية "دفاتر الوراق"» (٢٠٢٣) لحيدر محلاتي، مجلة دراسات في اللغة العربية وأدابها، جامعة سمنان، تناولت الرواية من منظور نفسي، وحللت شخصياتها ورسائلها. تشير الدراسة إلى أنّ شخصيات الرواية الرئيسة عانت من حالات نفسية متازمة كالفصام والاكتئاب، ناجمة عن الفراغ العاطفي والتعسّف المجتمعي وفقدان الهوية، مما أدى إلى ردود أفعال عنيفة أو انعزالية. كما تدعو الرواية إلى العدل والمساواة وتحدي الظلم والفساد، مؤكدة على أهمية السلامة النفسية للأفراد ودور الأسرة في تنشئة سليمة تسهم في بناء مجتمع متماسك.

- مقالة «الديستوبيا وتمظهراتها في رواية "دفاتر الوراق"» (٢٠٢٤) لمجتبى قنبرى مزيدى، على رضا نظري، مجلة آفاق الحضارة الإسلامية: تحليل للرواية كعمل دистوبي، مع التركيز على التشخيص النفسي والاجتماعي لشخصياتها. لقد أظهر المقال ملاحظه جلال برجس بالظروف النفسية الحاكمه في شخصيات روايته كالشذوذ الخلقي والتناقض في الشخصيه وقد أبان عن أمور اجتماعية مكتومه كالحياة المحبطين والمتشردين والمنبوذين.

- «تمثّلات أنواع التبئير في رواية العربية المعاصرة على ضوء نظرية "جيرار جينيت" رواية دفاتر الوراق نموذجاً» (٢٠٢٤) لعيسى دمني، محمد رحيمي خويگانی، روح الله نصيري، مجلة لسان مبين، جامعة الإمام الخميني الدولية: تحليل لأنواع التبئير في الرواية، وكيف يساهم هذا التبئير في خلق التشويق والغموض. توصل البحث إلى أنّ الراوي وظّف التبئير الداخلي لإظهار الدواخل النفسية وخلق عالم واقعي سحري، بينما استخدم التبئير الخارجي والصفعي (عبر الراوي العليم) لغرض هندسة البناء الروائي وإيصال معلومات وأفعال الشخصيات. إضافة إلى ذلك، ساهم التبئير المتعدد في خلق علاقة جدلية مع الشخص، مما ولد الغموض والتساؤلات التي تحفز القارئ على مواصلة القراءة.

بالنظر إلى أنّ الدراسات السابقة لم تتناول رواية "دفاتر الوراق" من منظور النقد الثقافي ولم تفحص انعكاساتها الدينية، فإن هذا البحث يمثل محاولة لملء هذا الفراغ.

٢. الإطار النظري:

١- ٢. الدين لغة واصطلاحاً:

جاء «في لسان العرب أن الدين هو القاضي والحاكم وهو القهار. ودنتم فدانوا أي قهرتهم فأطاعوا. والدين العادة والشأن، تقول العرب: مازال ذلك ديني وديدني أي عاداتي. ودان نفسه أي أذلّها واستبعدتها أو حاسبها والدين لله إنما هو طاعته والتعبد له»^١.

أما اصطلاحاً فإن تعاريف الدين كثيرة تكاد تربو على الحصر و مختلفة أيضاً في الزاوية والمقدار وفي الشمولية والتخصيص.

ف عند العرب الدين «وضع إلهي يرشد إلى الحق في الاعتقادات وإلى الخير في السلوك والمعاملات»^٢. أما عند الغرب، فقد عرّفه سيسرون بالقول: «الدين هو الرباط الذي يصل الإنسان بالله»^٣. وهذا التعريف مفتوح لا ضابط فيه ولا تقسيم، ويدخل في هذا التعريف كلّ ما ليس من الدين أي غير جامع وغير مانع.

أما شلاير ماخر فيقول في كتابه (مقالات عن الديانة): «قوام حقيقة الدين شعورنا بال الحاجة والتبعة المطلقة»^٤.

وهذا لُب الدين الذي قال الله فيه: ﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونَ﴾ والهدف الأسمى من إقامته.

ومن أشمل التعريفات تعريف الأب شاتل: «الدين هو مجموعة واجبات المخلوق نحو الخالق: واجبات الإنسان نحو الله وواجباته نحو الجماعة، وواجباته نحو نفسه»^٥.

^١ ابن منظور، لسان العرب، ج. ٥.

^٢ محمد عبدالله دراز، الدين بحوث ممهدة لدراسة تاريخ الأديان، ص ٣٣.

^٣ المصدر نفسه، ص ٣٤.

^٤ المصدر نفسه، ص ٣٤.

^٥ الذاريات: ٥٦.

من خلال هذه التعريفات وغيرها نخلص إلى أن الدين من الله نحو الإنسان. وهو عبارة عن مجموعة من الأوامر والنواهي والإرشادات والتقريرات تقيم للإنسان منظومة روحية ومادية تضبط سلوكه وقيمه وتحدد له مساره للوصول إلى السعادة.

٢- النقد الثقافي

«يعد النقد الثقافي من أهم الظواهر الأدبية التي رافقت ما بعد الحداثة في مجال الأدب والنقد. وقد جاء كرد فعل على المناهج النصانية (البنيوية، السيميائية، التفكيكية، نظرية القراءة-جمالية التلقي...الخ)»^١. يعرف الناقد العربي عبد الله الغذامي «النقد الثقافي» بأنه: «فرع من فروع النقد النصوصي العام، ومن ثم فهو أحد علوم اللغة وحقول (الألسنية) معنى ب النقد الأنساق المضمرة التي ينطوي عليها الخطاب الثقافي بكل تجلياته وأنماطه وصيغه، ما هو غير رسمي وغير مؤسسي وما هو كذلك سواء بسواء، من حيث دور كل منها في حساب المستهلك الثقافي الجماعي، وهو لذا معنى بكشف لا الجمالي، كما هو شأن النقد الأدبي، وإنما هو كشف المخبأ من تحت أقنعة البلاغي/الجمالي، وكما أن لدينا نظريات في الجماليات ، فإن المطلوب نظريات في القبحيات»^٢.

وعن ماهيته يقول صلاح قصوة إن النقد الثقافي «ليس منهجاً بين مناهج أخرى أو مذهبًا أو نظرية كما أنه ليس فرعاً أو مجالاً متخصصاً بين فروع المعرفة و مجالاتها، بل هو ممارسة أو فاعلية توفر على دراسة كل ما تفرزه الثقافة من نصوص سواء أكانت مادية أو فكرية، ويعني النص هنا كل ممارسة قولًا أو فعلًا تولد معنى أو دلالة»^٣. لذا فإن النقد الثقافي يتطلب ناقداً ملماً بعلوم مختلفة قادرًا على الغوص تحت القشرة الظاهرة التي غالباً ما تكون ذات صبغة جمالية، ليصل إلى النسق المخبأ. ويقول حفناوي على «اهتمام الدراسات الثقافية/النقد الثقافي، بجملة من العناوين

^١ محمد عبدالله دراز، الدين بحوث ممهدة لدراسة تاريخ الأديان، ص ٣٤.

^٢ خديجة أسماء لرجاني، النقد الثقافي والمناهج النصانية، ص ٢٢٧.

^٣ عبد الله الغذامي، النقد الثقافي، قراءة في الأنساق الثقافية العربية، صص ٨٣-٨٤.

^٤ صلاح لشرنوفي قصوة، تمارين في النقد الثقافي، ص ١١.

والقضايا البارزة، من مثل: ثقافة العلوم وتشمل التكنولوجيا والخيال العلمي، وثقافة الصورة والميديا، وصناعة الثقافة، والثقافة الجماهيرية، والأنثروبولوجية النقدية الرمزية المقارنة، والتاريخانية الجديدة، ودراسات سياسة العلوم، الدراسات الاجتماعية، الاستشراق، خطاب ما بعد الاستعمار، نظرية التعددية الثقافية، والدراسات النسوية والجنسوية والنقد الإيكولوجي / ثقافة البيئة، وثقافة العولمة»^١.

لقد تأخر ظهور النقد الثقافي في الساحة النقدية العربية، ولعل ذلك راجع للظروف الاستعمارية التي ألت بها جوانب النقد وغيرها من العلوم، إلا أن هذا لم يمنع من التحاق كوكبة من المثقفين والنقاد الذين طبعت أسماؤهم على شواهد النقد الثقافي، من مثل الناقد الفلسطيني إدوارد سعيد الذي ركز على نقد الخطاب الاستشرافي والإمبريالي، فهو يعرف الإمبريالية بأنها «الالممارسة والنظرية، ووجهات النظر التي يملكونها مركز حواضري مسيطر بحكم بقعة من الأرض قصية، أما الاستعمار Colonialism الذي هو دائمًا قريب من مقابل الإمبريالية، فهو زرع مستوطنات في بقاع من الأرض قصية»^٢. ويعدّ من أوائل المنظرين لنظرية ما بعد الكولونيالية المهتمة بنقد الاستعمار وتحليله، والتي استنتج من خلالها مفهوماً جديداً فحواه أن «الاستشراق صناعة غربية ترمي إلى الهيمنة والسيطرة على الشرق من خلال تدرسيه وإعادة بناء فكره»^٣.

٢-٣. نظرة عابرة على رواية "دفاتر الوراق"

تناولت رواية "دفاتر الوراق" لجلال برجس، الحائزة على جائزة البوكر العربية لعام ٢٠٢١، حياة المهمشين في المجتمع الأردني. تستعرض الرواية تجاربهم وواقعهم المرير من خلال شخصيات متعددة تسرد قصصها عبر دفاتر مختلفة. تغطي الأحداث فترة زمنية واسعة تمتدّ من عام ١٩٤٧ إلى

^١ حفناوي بعلی، مدخل في نظرية النقد الثقافي المقارن، ص ١١.

^٢ إدوارد سعيد، الثقافة والإمبريالية، ص ٨٧.

^٣ إدوارد سعيد، الاستشراق المفاهيم الغربية للشرق، ص ٤٥.

٢٠١٩، وتتوزّع على ٣٦٦ صفحة في سبعة فصول، مما يعكس عمق وتعقيد الواقع الاجتماعي الذي تعيشه هذه الفتاة.

تغوص الرواية في تفاصيل حياة شخصياتها، مثل إبراهيم الوراق، بائع الكتب والمثقف المهمش، وليلي التي تمثل معاناة النساء؛ الفتاة الهاربة من الملجأ، وجاد الله، الأب الذي يجسد تجارب الجيل السابق مع الأنظمة القمعية. كما تبرز الأحداث التاريخية الهامة، مثل النكبة الفلسطينية، ودورها في تشكيل مصائر هذه الشخصيات وزيادة معاناتها.

جلال برجس من مواليد ١٩٧٠ شاعر وروائي أردني يعمل في قطاع هندسة الطيران، وله مسيرة في الصحافة الأردنية ورئاسة هيئات ثقافية. من أعماله: المجموعة القصصية "الزلزال" ٢٠١٢، حاصلة على جائزة رفقه دو دين، رواية "أفاعي النار" ٢٠١٥، حاصلة على جائزة كتارا، ورواية "سيدات الحواس الخمس" ٢٠١٧، والقائمة طويلة. فاز بجائزة البوكر العربية ٢٠٢١ عن روايته "دافتر الوراق"، التي تتناول قضايا المهمشين بلغة شعرية مؤثرة، وتعكس الواقع المعقد من خلال شخصيات متداخلة وقصص معقدة. يُعدّ برجس إضافة هامة للأدب العربي، حيث تثير أعماله التفكير في قضايا إنسانية معقدة^١.

تتميز الرواية بلغة شعرية مؤثرة واستخدام تقنية الدفاتر المتعددة التي تعرض وجهات نظر مختلفة، مما يعكس تعقيد الواقع. تختتم الرواية بنهاية مفتوحة تثير تساؤلات حول العدالة والمسؤولية وحقيقة الجنون، مما يجعلها تجربة مثيرة تدعو إلى التفكير والنقاش وتبرز جمال الكتابة العربية في معالجة قضايا إنسانية معقدة.

٣. الدين وانعكاساته في رواية "دافتر الوراق"

أشرنا إلى أن النقد الثقافي هو مقاربة لدراسة النصوص لا ترکز على الجوانب الجمالية، بل تنصب على العلاقة الوثيقة بين النص والإيديولوجيا، والمؤثرات التاريخية والسياسية والاجتماعية

^١لينده بوطالب، زينب بوزيرة، التناص في بناء شخصية البطل في رواية دفاتر الوراق، ص ٤٦.

والاقتصادية والفكرية التي تشكله. يسعى النقد الثقافي إلى الكشف عن هذه المؤثرات وتحليلها بعمق من خلال تفكير النص وتشريحه.

بمعنى آخر، يدرس النقد الثقافي الخطاب باعتباره خطاباً يحمل في طياته أنظمة عقلية وغير عقلية معقدة ومتعارضة، بغض النظر عن شكله أو نوعه (سواء كان شعراً، كلاماً شعبياً، أو أي شكل تعبيري آخر)، ويقوم النقد الثقافي بتحليل هذه الأنظمة للكشف عن هذه التقييدات والتناقضات. وبالتالي، فإن جميع أنواع الخطابات تقع ضمن نطاق اهتمام النقد الثقافي. وعليه سنوظف النقد الثقافي لفحص انعكاسات الدين في هذه الرواية في أربعة محاور رئيسة، هي: الدين والإيديولوجيا، الدين والمجتمع، الدين والسياسة، الدين والنفس.

١-٣. انعكاسات الدين الأيديولوجية

١-١-٣. الدين والعلمة

بين النقد الثقافي والعلمة علاقة جدلية تفاعلية، حيث يستخدم النقد الثقافي أدواته لفحص آثار العولمة المتشعبّة، بينما توفر العولمة سياقات جديدة للنقد الثقافي تستدعي تطوير أدواته. هذه العلاقة ضرورية لفهم تقييدات العولمة وتأثيراتها على المجتمعات والثقافات، حيث تداخل الهويّات وتغيّر القيم. يرى البعض أنّ العولمة مغایرة للعالمية، فهي فرض لسياسة بقوّة تحت غطاء العالمية، على عكس العالمية القائمة على التنوع الحضاري المتواافق وحرية الاختيار، بينما العولمة تجرّ الفرد على اتّباع نمط واحد.

وهذا ما أكدّه الجابري بقوله: «إنّ العولمة تعني نفياً للآخر وإحلال الاختراق الثقافي محلّ الصراع الأيديولوجي، كما تعني الهيمنة وفرض نمط واحد للاستهلاك والسلوك»^١، مفرقاً بينها وبين العالمية التي تعني الانفتاح والاحترام المتبادل. وكذلك أشار البعض إلى «أنّ الثقافة الغربية تحمل

^١ عبد الباقى غفور، العولمة وأثرها على الهوية الإسلامية، ص ١٥٣.

غايات التوسيع والسيطرة، بينما الثقافة الإسلامية تميز بتنوعها وعدم طموحها للهيمنة، مستشهدًا بانتقال عواصم الثقافة الإسلامية عبر مدن مختلفة^١.

عالم يعج بالضجيج، بعيد عن التجليات الإلهية، مثقل بالحيرة والاضطراب في كنف العولمة. صورة قاتمة تنضح برموز القلق، أدوات وتقنيات كانت من المفترض أن تخدم الإنسان، فهل بات الإنسان خادماً لها؟ عالم يرتكز على المادة، متجرداً من الروحانية. رواية "دفاتر الوراق" تجسد هذا العالم الصاخب، الذي يراه إدوارد سعيد نتاجاً لعالم الهيمنة والنفوذ الغربي. فهل العولمة تخدم المجتمع الإسلامي، أم يرث تحت تأثيرها، متزويًا عن قيمه ومبادئه؟

يقول الراوي في رواية "دفاتر الوراق":

«أرى العالم عبر نافذتين: الأولى وفّرها لي العدد الكبير من كتب قرأتها في كشك الوراق بعد أن صار ملكاً لي إثر موت والدي والثانية الإِنترنت الذي مع مرور الأيام صرت خيراً به إلى درجة أن بإمكانني اختراق أي حساب إلكتروني. عالم مواز للعالم الذي نعيش فيه بل إنه سيصبح ذات يوم عالمنا الوحيد، والذي سنتحوّل فيه إلى كائنات رقمية توجهنا كما الأغنام في المرعى أيد لا نعرف إلى من تعود»^٢.

إبراهيم، بطل القصة، كان عاشقاً للكتاب وكشك الصغير لبيع الكتب؛ ذلك الكشك الذي وقع ضحية جشع العولمة الذي لا يشبع، ليحل محله متجر فخم وبراق. ومع ذلك، فهو ليس مجرد ضحية، بل هو أيضاً متماش مع هذا التحول. «فالمستقبل من وجهة نظره سيكون لعالم الإِنترنت وسنصبح فيه أجمعين كعبيد نساق، ونعاجم تقاد، من خلال أفراد يحكمون العالم ولا نعرفهم»^٣. فهو، الخبرير في عالم الإِنترنت، يستغل هذه المهارة لاختراق حسابات الآخرين. السؤال هنا: لماذا لا ينهي

^١ محمد فاروق النبهان، الثقافة الإسلامية والثقافة الغربية: الأخذ والعطاء، ص ٦٧.

^٢ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٣.

^٣ عبد الله محمد كامل عبد الغني، صوت المهمشين ورؤيا العالم، ص ٦٢٥.

الروائي إبراهيم عن هذا الفعل المشين أو على الأقل، لا يثير فيه الندم؟ يبدو أن إبراهيم لا يتحمل أية مسؤولية عن أفعاله، ولا يؤمن إلا بسلطة المجتمع وجبره.

«ثمة أصوات متداخلة تجيء من الخارج: صوت لامرأة تشتمن ابنة لها لم تعاونها في عمل البيت وتسب الإنترت الذي سرق الناس حتى من أنفسهم»^١.

في المقابل، نشهد أمّاً تلوم ابنتها بسبب انغماسها في التكنولوجيا، لأنّها تعتقد أنّ هذا الإدمان أبعدها عن الحياة الواقعية. عبارة الأم جديرة بالتأمل: «سرق الناس حتى من أنفسهم». فربما الدين هو أول ما يُسلب منهم، وبعد ذلك هو يتهم، هوية متوجّزة في المعتقدات الدينية.

«استفاقت عند السادسة صباحاً، الوقت الذي اعتدت الخروج فيه منذ ثلاثين عاماً من جبل الجوفة إلى وسط البلد، منه بيلوجي لم أستطع تهميشه لأنّه مطولاً ككلّ عاطلين عن العمل وعن الحياة مثلّي. البارحة رأيتني في المنام في حقل باميّة من حقول القرية قبل أن يبتلعها وحش الأسمنت»^٢.

الاعتراض على العولمة والحداثة في هذه الرواية، ليس ناتجاً عن هموم دينية ولا من أجل البحث عن هوية دينية. هذا الاعتراض له جذور في الحسرة على فقدان العادات الجيدة في الريف؛ حسرة الاستيقاظ مع بزوغ الفجر، وحسرة العمل والجهد المستمر في وجه البطالة المستشرية في المدن. القرية التي لم تعد تعطي رائحة التراب ولا طعم الحياة؛ الأسمنت العملاق قد التهم روحها، ولا يمكن إلا لذكرى باهتة أو حلم بعيد المنال أن يعيد مجدها الصائع. في هذا السياق، يقدم الروائي صورة غامضة عن التناقض بين التقليد والحداثة؛ اعتراض موجود، لكنه يبدو غير موجود؛ هو ينكر في حالة من الحنين إلى الماضي وواقعيات العصر المرة.

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، صص ١٣ و١٤.

^٢ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٢٦.

«لكنَّ الأمر تغيير، كلَّ شيءٍ تغيير، البلاد، العباد حتى الهواء تغير، فالعالَم على مقرِبةٍ من أنْ يُرْقِمَنَ حتى الإنسان ليضمنَ عدداً ممِّن لا نراهمَ أنْ يسِيرَ الجميعَ في طرِيقٍ واحدةٍ اخْتَطُوهَا لنا»^١.

يرى الروائيَّ أنَّ التكنولوجيا قد أحكمت قبضتها على العالم، وأنَّها تعدُّ البشَّرَ ليكونوا مجرَّدَ أرقام، لا أنْ تكونَ هي في خدمةِ الإنسان، بل هو من يخدمها. لكنَّ القلقَ الأكْبر يكمنُ في تجاهُلِ الروائيِّ للآثارِ السلبيةِ المترتبةِ على العولمة، وخاصةً تأثيرِها على المعتقداتِ الدينيَّة والهويَّاتِ الأصيلَة، واقتصرَهُ على مجرَّد الإشارةِ إلى هذا التحوُّلِ الحتميِّ. فالعولمة، التي كانَ من المفترضِ أنْ تكونَ فرصةً سانحةً للتَّبادلِ الثقافِيِّ، تحولَتْ على أرضِ الواقعِ إلى هيمنةِ ثقافةٍ واحدةٍ. ألا يقودنا هذا المسارُ إلى الانفصالِ عن جذورنا وهويَّاتنا الحقيقية، وإلى نوعٍ من عبادةِ أصنامِ التكنولوجيا؟

٣-١-٣. الدين والنسوية:

لا تزال النسوية تشير إلى المكانة الدينية للمرأة مقارنة بالرجل، حيث «النسوية تبقى نتيجةً لهذا التدّيني قيمةً في المجتمع الأوروبي وفي جميع المستويات الحياتية، كما ترى المرأة أنها تستطيع تغيير هذه المكانة - حسب مفهومها - عن طريق العمل الجماعي، وعن طريق الرفض للهيمنة الذكورية، وبالتالي فمقصدية النسوية تغيير وضعية المرأة في المجتمع نحو آفاق تضمن لها المساواة مع الآخر»^٢. ويركز النقد الثقافي على فهم العلاقة بين المرأة والرجل والمجتمع، لتحديد مواطن الهيمنة التي تهيمن المرأة وتجعلها تسعى للمركز. و«اجتمع أثر النقد النسووي والعرقي واليساري، ليفرض الاعتراف بأنَّ النصوص الأدبية هي بالأساس وثائق وأحداث اجتماعية، تحيل إلى موضوعات اجتماعية تاريخية؛ إذ ركز النقد الثقافي على دراسة الاختلافات في الهوية بسبب الجنس أو العرق Race وكشف الخطابات وما تحويه من تحيزات تعودُ في مُعظمها لأسباب Gender

^١ المصدر نفسه، ص ٣١.

^٢ سارة جاميل، النسوية وما بعد النسوية، ص ٣٣٧.

سياسيّة من قبل المركبة الذكوريّة Androcentrism المتمثّلة في سلطة الرجل، والتي تسعى إلى تتميّز المرأة تميّزاً فكريّاً يتحقّق أهدافه^١.

ظهر النقد النسووي في منتصف الستينيات مع حركات تحرير المرأة، ويرى "آرثر إيزابرجر" أنَّه «شكل من أشكال النقد يركِّز على المسائل النسوية، أما الآن فهو منهج في تناول النصوص والتحليل الثقافيّ بصفة عامة»^٢. يهتمُّ النقد النسووي بكل ما يتعلّق بالمرأة ودورها في النصوص، ويدرس كيفية تصوير المرأة واستغلالها في الأعمال الأدبيّة، مرتكزاً على الاختلاف الجنسي. وفي هذا الإطار، يُعدُّ النقد النسووي فرعاً من النقد الثقافيّ يهتم بالمسائل النسوية ومنهجاً لتحليل النصوص الثقافية بشكل عام.

بالرغم من التصورات الإيجابية للمرأة في الإسلام، لا يزال صوتها خافتًا، بينما النسوية تزيد الفجوات بين الجنسين. النسوية تركز على تغيير المظاهر الخارجي وتقليد الرجال، متجاهلة قيم الأمومة والأنوثة، وتؤدي إلى استغلال المرأة باسم الحرية. السؤال المطروح: ما هو دور الدين في مواجهة هذه الفرضيّة؟ وهل يمكن للمجتمعات الدينيّة تقديم حل؟ هل تقدم الرواية صورة للمرأة المسلمة الأصيلة المتمسكة بقيمها، أم أنها ابتعدت عن دورها الحقيقيّ متأثرة بالشعارات النسوية؟ لنرى معاً كيف يقدم جلال برجس صورة المرأة في روايته:

«لم أهتم بأحد ولم يهتم بي إلا إمرأة تجاورني ولا أدرى من أين أنت، وما هي قصتها. لم أرها تخرج من بيتها الذي يقع في الطابق الثاني لبنيان قديمة تواجه بيتي، رأيتها مرات قليلة في الشرفة لا يظهر من وجهها سوى عينين من وراء النقاب وهي تنشر الغسيل. في إحدى تلك المرات ألقت لي بورقة وأشارت بيدها نحوها، التقطتها وكانت فيها كلمات قليلة: (تعال عندي بعد منتصف الليل، أريدك بأمر هام)»^٣.

^١ فاطمة حمد المزروعي، تمثيلات الآخر في أدب ما قبل الإسلام، ص ١٨.

^٢ عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن منظور جدلّي نقديكي، ص ٢٣٨

^٣ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٠.

يُثْبِرُ وصف الروائيّيَّ الأول للمرأة الجارّة - امرأة ممحّبة وملائمة، تقوّم في الوقت نفسه بأعمال منزلية، وتدعى إبراهيم إلى لقاء ليلى - أسللةً مهمّة. هل استخدام عنصر الحجاب لوصف امرأة يبدو أنها تمارس سلوكاً غير أخلاقيٍ يتعارض مع الصورة التقليدية للمرأة المحجّبة في المجتمع؟ هل يُمثّل هذا التناقض مجرد نهج نسويٍّ يهدف إلى تقديم صورة سلبية عن الدين في المجتمع؟

«لكنني وجدت نفسي سجينَة فتاتين محبطتين، أسماء التي تنهكها ساعات العمل الطويلة وترهقها مقاومتها لرب عمل يرى أن عليها فتح رجليها أمام أول نظرة شهوانية منه، بما أنها قادمة من الملجأ ولاعائلة لها. و Mageeda لقد استسلمت سريعاً وتحولت إلى عاهرة تمضي ليلاً في النوادي الليلية».^١

اسماء، صديقة ليلى، من بنات الملجأ، أصبحت ضحية طمع الرجال، وبعد أن اضطُررت إلى الاستسلام لمطالب مدير المطعم، تم طردها من العمل. هي، مثل صديقتها Mageeda، اضطُررت إلى قبول العمل في النوادي الليلية. باستخدام عبارات مثل "الإحباط" والإرهاب" والاستسلام" في القصة، يشير الروائي إلى التحدّيات التي تواجهها هؤلاء الفتيات وغياب الخيارات الأخرى. إلا أنَّ السؤال الأساسي هو: ما هو دور الكراهة والحياة في حياة هؤلاء الفتياًت؟ «فمهما تعددت الأسباب والمسوّغات فإنَّ عملها يظل عملاً غير أخلاقيًّا يندرج ضمن المحظوظ الدينِي والجنسِي وكذلك في العرف الاجتماعي. فهو فعل محروم في الشرع وفي القانون وفي المجتمع كنمذج مخالف لهاتين الفتاتين نجد ليلى من نفس الفئة (اللقطاء) غير أنَّها رفضت أن تسلك نفس الطريق فهي تمثل نقطة بيضاء في مشهد سوداويّ».^٢.

^١ المصدر نفسه، ص ٥٩.

^٢ هاجر شخّاب، إيمان العينوس، المسكون عنه في رواية "دفاتر الوراق" لجلال برجس، ص ٥٧.

«أول شيء فعله ناس الحي الذي أسكنه أنهم أطلقوا علي لقب المالط عندما وجدوني أخرج على غير العادة بلا حجاب وأرتدي بنطالاً وقميصاً وحذاءاً خفيفاً»^١.

يوضح هذا المثال بوضوح أن «ناردا»، شأنها شأن الشخصيات الأخرى في القصة، تنظر إلى الدين نظرة سطحية وعدم رغبة. وترجع هذه اللامبالاة إلى عدم ترسّخ الدين في أسرتها وتأثير الاستعمار الثقافي. كما لعب نقص الروحانة وغياب الدعم الأسري دوراً هاماً في هذا الانفصال. وقد أدى فقدان العائلة، كعامل مُحرّز، إلى ابتعاد نارداً عن القيم الدينية، بما في ذلك الحجاب.

«لم تورتها ثم جلست ساحبة قدميها إلى الأمام: - ييدو أنني نسيت ولاعتي هل أجد معك واحدة؟»^٢.

تصوّر «ناردا»: سيجارة مشتعلة في يدها، تطلب نارداً من رجل لم تعرفه إلا قبل لحظات! صحفية مثقفة، لكنّها غارقة في هوة الاكتئاب وعلى شفير الانتحار... يا تُرى، هل هذه هي المرأة التي طالما سعى إبراهيم، ومن قبله أبوه، للعثور عليها؟ فهل هذه هي ذات المرأة الحرة والتاجحة التي يحاول الروائي تقديمها كنموذج للمرأة العفيفة والتاجحة لدينا؟

٢-٣. انعكاسات الدين الاجتماعية

١-٢-٣. الاستبعاد الاجتماعي والانفصال عن الدين

«الاستبعاد والإقصاء والتهميش الاجتماعي» تعتبر هذه المفاهيم الثلاثة متوقفة، حيث تشير لفئة من المجتمع تعرّضت للحرمان من ممارسة نشاطاتها الطبيعية التي تتواتق مع قواعد وأسس المجتمع. فالإقصاء هو العملية الاجتماعية التي يتمّ بها تهميش الأفراد وبخاصّة تهميش جماعة ما في مجتمع أكبر كإقصاء الطبقة الدنيا مثلاً ويعني أيضاً التخلّص من غير المرغوب بهم أو الذين تراهم بلا منفعة أو استثنائهم وتهميشهم من أنظمة الحماية والتفاعل السائد في المجتمع ومن ثمّ

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٢٣.

^٢ المصدر نفسه، ص ٩٠.

تقليص فرصهم ومواردهم المالية التي تعينهم على البقاء^١. ويلاحظ أنّ الهامشية الاجتماعية، كما يُرى من قبل بعض الباحثين «هي الوجه الآخر للفقر والبؤس وانعدام العدالة الاجتماعية»^٢.

النقد الثقافي يكشف الاستبعاد الاجتماعي عبر تحليل الثقافة، فهو يفكّك كيف تتشكلّ الهويّات، وكيف تهمّش بعضها. من خلال فحص الأساق المضمرة، يظهر كيف تؤدي «الأساق الثقافية المسيطرة» إلى «تهميش الآخرين». نجد العديد من علماء الاجتماع الذين اهتموا بمصطلح الثقافة، حيث كان «علماء الاجتماع مؤسّسو ما سمي «مدرسة شيكاغو» شديدي الإحساس تجاه بعد الثقافي للعلاقة الاجتماعية»^٣. و«مفهوم الثقافة اليوم يحتفظ بكل جدواه للعلوم الاجتماعية حتى وإن استعملت عناصر ثقافة ما على أنها دوال على التمايز الاجتماعي فاستعمالها المتراكب يسمح للباحث بمقاربة جدلية مماثلة، أي جدلية الثقافات التي هي في الأساس الدينامية الاجتماعية»^٤.

الاستبعاد الاجتماعي ظاهرة معقدة ومتعددة الأوجه، تشمل الجوانب الاجتماعية والسياسية والثقافية والاقتصادية، وتؤثر على الأفراد والمجتمعات بطرق متعددة. ممارسات التهميش والإقصاء الاجتماعي لها تداعيات سلبية كبيرة على المستويات الفردية والمجتمعية، حيث تتعارض مع الأسس النفسية والاجتماعية للإنسان، وتسبب في مشاعر سلبية كالإحباط والانتخار، بالإضافة إلى الانحراف عن القيم والمعايير الاجتماعية، واحتلال العدالة والمساواة في المجتمع.

«بعد سنين اختفى أخي عاهد إثر صراخه بوجه أبي: (لن أكون نسخة عنك) ... وبعد أيام تلقّيت منه رسالة تفيد أنه ارتحل إلى تركيا وأنه سيمزق جواز سفره وبها جر كلاجئ سوري. آخر رسالة وصلتني منه قبل أن تقطع أخباره كانت مليئة بالقهقهة والوجع، شرح فيها كيف كان

^١ فاطمة شتوح، سيكولوجية التهميش والقصاء الاجتماعي، ص ١٠٥.

^٢ عبد علي عثمان، حسن لطيف كاظم الربيدي، التهميش الحضري في المجتمع اليمني، ص ٨.

^٣ دنيس كوش، مفهوم الثقافة في العلوم الاجتماعية، ص ٨١.

^٤ المصدر نفسه، ص ٢٠٦.

شكل إحساسه في حي بلا عمل لا يلتفت إليه أحد، حي دخن فيه الحشيش بمعية رفاق محبطين إلى أن فقد القدرة على الحلم^١.

تجزّ الضغوط الاجتماعية "عاهد" إلى حافة العزلة؛ حيث يتعدّد عن بلاده وحياته ودينه وعائلته هرباً من النماذج التي يفرضها المجتمع عليه. يقف في وجه والده ويصمم على ألا يكون ظلّاً له. تعاني أسرته من الفشل في هذا المجتمع، فتخشى أن يتشاربه أبناؤها مع جذورهم. في هذا الحي الذي يحتضن الشباب العاطل والعديم الأمل، بدلاً من تقديم الدعم، يقع هؤلاء في فخ المخدرات. في هذا المجتمع، هل يوجد أثر للدين والروحانية؟

«بقيت السيارة تكابد الزحام إلى أن غادرت وسط البلد، حيث الانتقال المفاجئ من عالم إلى آخر، وحيث كل شيء مختلف كأنهما مكانين الصفا عنوة ببعضهما، فالشوارع نظيفة، والبنيات فخمة شيد كثیر منها من الحجر، ووجوه المارة هادئة، والسيارات فارهة والمطاعم فخمة ذات واجهات زجاجية أنيقة. كل شيء لا يشبه الشق الآخر من عمان حتى الأشجار خضراء وليس كالحـة»^٢.

في أجزاء أخرى من روايته، يرسم "برجس" صورة زاهية لثروة الأغنياء ومظاهرها البراقة، مبرزاً التناقض الصارخ بين "الأحياء الراقية" والأحياء الشعبية من خلال منظور إبراهيم. لكن الأكثر لفتة للنظر في هذه الأوصاف هو لوعة الحنين أكثر من كونه نقداً موضوعياً للظلم الاجتماعي السائد. يُظهر الروائي من خلال عبارة "الانتقال المفاجئ إلى عالم آخر"، وبنفسه لشوارع الأحياء الراقية النظيفة وسكانها الهاذين، هواجس إبراهيم المكتوبية وحسراته، لا اهتماماً حقيقياً ببناء مجتمع فاضل تقوم دعائمه على العدالة والمساواة.

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٢.

^٢ المصدر نفسه، ص ٣٤.

«همس لي بأن أجد طريقة ما لأرتدي حزاماً ناسفاً وأفجّر نفسي في مكان من تلك التي لا تأبه بالقراء. قال الشيخ وقد حلّ مكان ابتسامته أسى عميق: -لا دين يا ولدي يبيح لك ما تفكّر به... قرأ الشيخ في ذلك اليوم على عدداً من آيات القرآن».^١

في هذا الجزء، نجد الصور الدينية قليلة ومقتصرة في الغالب على أقوال العجائز من الرجال والنساء. يعرض الروائي في هذا الجزء تمثيلاً للدين: إمام المسجد ذو الوجه البشوش ينادي الشخصية الرئيسية بـ"ولدي" ويصغي إلى كلامه. لكن لأنّه لا يعرف حلاً عملياً، يكتفي بقول هذه الجملة: "الدين لا يسمح لك بمثل هذا التفكير" (في إشارة إلى فكرة التفجير الانتحاري)، ثم يشرع في تلاوة آيات من القرآن.

هنا، على الرغم من تقديم صورة إيجابية للدين، إلا أنها صورة سلبية غير فاعلة في الواقع، ويطرح السؤال التالي: لماذا لا نسمع صوتاً احتجاجياً من رجال الدين ضد هذه المظالم؟ ألا ينبغي أن يكون دور الدين أبعد عن مجرد مواساة فردية، وأن يؤدي إلى تغييرات اجتماعية؟

« جاءت سيارة شرطة وأمرت من تجمّهروا بالابتعاد، ثم أغلقوا الباب وماسموها لأحد بالدخول. سألت فتى يراقب أنيسة بصمت حزين، فقال إنّ ابنها انتحر بعد أن كان يصرخ (البنوك أكلتني)».^٢

هل تتذكرون أنيسة؟ تلك المرأة المسنة التي أجبرها الظلم والقسوة هي وزوجها المسنّ على البحث عن الطعام في سلال القمامات؟ الآن، خبر مؤلم: ابنها الوحيد انتحر. يقيم رجال الشرطة حاجزاً حول مكان الحدث المُرعب. مجتمع مُغرق في قبضة الربا، حيث يأكل الفساد أرواح الناس، كانت آخر كلمات الابن قبل وفاته: (البنوك أكلتني) هذا هو الانتحار الثاني الذي يشير إليه الروائي؛ وهو أمر لا يسمح به الدين أبداً، حتى إذا كانت المشاكل تهاجم الإنسان من كل جانب. تسلط هذه

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٤٩.

^٢ المصدر نفسه، ص ١٢٧.

القصة الضوء على مجتمع ابتعد عن الدين، دون أن يكون لدى الروائي أي قلق بشأن الدين، حيث تسعى الشخصية الرئيسة، إبراهيم، باستمرار إلى الانتحار بدلاً من حل مشاكله، وهذا يدل على تأثر الروائي بالذهب الوجودي، الذي غالباً ما ينتحر فيه بطل القصة.

«كيف تحولت إلى لص بهذه السرعة؟ -أنت لص شريف. بات الصوت يقتلوني حتى أنا وبين الناس وكنت غاضباً مما فعلت، بل أشعر بالخزي والندم: لا شرف في السرقة»^١.

السرقة «هذه خرق المحظوظ الديني والنض القانوني على حد سواء. فالسرقة محظوظة بحكم الشرع والقانون وارتكابها يوجب العقوبة»^٢. اللص الشريف! لقب يطلقه الصوت الداخلي على إبراهيم، وكذلك من يعانون من التهميش. الانحراف عن المعايير الأخلاقية واللجوء إلى الأساليب الخاطئة للحصول على حقوقهم، يبدو وكأنه تفسير ناقص، وربما محضر لروبين هود. يُظهر الروائي، من خلال هذا الوصف، إبراهيم في موقف درامي معقد مع ضميره؛ حيث تمثل محاولته لتبرير أفعاله بجملة قصيرة متكررة مثل «لا شرف في السرقة» فشله في حل هذا التناقض الداخلي.

٣-٣. انعكاسات الدين السياسية

١-٣-٣. الفساد الحكومي واستغلال الدين

«إن الفساد ظاهرة قديمة عرفتها البشرية على مر كل الأزمنة، وقد كانت العامل الأساسي في انهيار وسقوط أغلب الحضارات والإمبراطوريات والأنظمة ومحركاً للثورات والانتفاضات قديماً وحديثاً، وتزايدت هذه الظاهرة وكذا الاهتمام بها بشكل ملحوظ في الآونة الأخيرة،وها هي الثورات التي يعرفها العالم العربي أو ما يسمى بثورات الربيع العربي، ترفع من مكافحة الفساد شعاراً لها وهي ظاهرة لا تعترف بالحدود الزمنية كما رأينا ولا بالحدود المكانية، حيث وجودها لا يقتصر على مجتمع ما أو دولة دون أخرى، فلا يوجد على وجه البسيطة ذلك المجتمع الفاضل الذي يخلو من

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٢١٠.

^٢ هاجر شخباب، إيمان العينوس، المسكون عنه في رواية «دفاتر الوراق» لجلال برجس، ص ٥٠.

الفساد والمفسدين، فهو متفشٍ في الدول المتقدمة والدول النامية، وان كان استشرافه في هذه الأخيرة أكثر وتأثيره أخطر^١. هذه الظاهرة تمّس النخب والمسؤولين والفاعلين الاجتماعيين الذين يستغلّون مناصبهم وصلاحياتهم لتحقيق مصالح شخصية، وقد بُرِزَ مصطلح "فساد النخب" في السنوات الأخيرة، حيث ساهم الفساد السياسي والاقتصادي، مثل تزوير الانتخابات ونهب المال العام واستغلال المناصب، في تشويعه صورة النخب السياسية وتوسيع الفجوة بينها وبين مجتمعاتها. إنَّ الفساد داء ينبع النسيج الاجتماعي من جوانبه الثقافية والسياسية والاقتصادية، وتعده منظمة الشفافية العالمية من أكبر التحديات التي تواجه عالمنا الحديث. فهو يقضى على الصالحة ويُشوه السياسة العامة ويدفع إلى إساءة توزيع الموارد ويضر بالقطاع الخاص وتدميته ويلحق أكبر الضّرر بالفقراء^٢.

في التاريخ الحديث والمعاصر، لم يكن الدين هو المهيمن على السلطة، بل كان أداؤه في يد السياسة، ويحدث هذا الاستغلال حين تبتعد الممارسات عن جوهر الدين السامي، مما يتناقض مع دوره الأساسي في ترسیخ القيم والأخلاق. الدولة، بتشريعاتها وقوانينها، تمثل أعلى القيم والكمال الروحي والمجد الدنيوي، مما يضخم دورها ويزيد من هيمنتها الثقافية، ويعطي للسياسي دوراً حاسماً في تحديد مصير أبعاد الحياة الإنسانية، سواء كان حافزاً للتطور أو عائقاً أمام التقدّم والتحرّر. بناءً على ما سبق، يتضح أنَّ هناك فئة تستغل الدين لتحقيق مآرب سياسية، مما يثير تساؤلاً حول دور المثقفين والنخب الاجتماعية، وخاصة الأدباء والفنانين، حيال هذا الأمر. هل الحل يكمن في نبذ الدين وقيمه الروحية بشكل كامل، أم في تقويض مساعي أولئك الذين يتخذون من الدين ذريعة لنشر الفساد والإجحاف؟ سنتناول لاحقاً مقصداً "برجس" من تعرية الفساد في هذا العمل، والمسلك الذي يتبعه تحديداً.

^١ حاجة عبد العالى، "الآليات القانونية لمكافحة الفساد الادارى في الجزائر، ص أ.

^٢ أمينة علاق، نخبة أم نخب: قراءة في المفهوم، الأدوار والإشكاليات، ص ١٨٣

«يضع صورة له يبدو فيها إنساناً متعجّرفاً، يجلس إلى طاولة مكتبه في مديرية التنمية الاجتماعية، له إبتسامة أولئك الذين يشيرون دوماً أنّ وصولهم إلى الكرسيّ لم يأت سهلاً... في معصمه ساعة بماركة عالميّة وفي إصبعه خاتم ذهبيّ، يرتدي بدلة ب أناقة تشبه أناقة الوزراء... بدا لي رجلاً صاحب علاقات نسائيّة كثيرة».^١

ولكن ما كنه شخصيّة عماد الأحمر؟ الظاهر أنه من طبقة الأثرياء الجدد، يفوح الترف من كلّ زاوية فيه، غارق في ماركات فاخرة وكأنّه وزير. تتردّد الشائعات عن علاقاته النسائيّة المتعدّدة المشبوهة. يبدو أن الروائيّ يكنّ ضعينة دفينـة لعماد أحمر، ويسعى جاهداً لتصويره كشخصية مزدوجة، منافقة وفاسدة. ومع ذلك، يبدو أن ما يزعج الروائيّ أكثر ليس تفاصـلـاتـهـ بـشـروـتهـ أو انغمـاسـهـ فـيـ المـلـذـاتـ، بل إـهـمـالـهـ الصـارـخـ وـتـمـيـزـهـ ضـدـ الفـنـاتـ المـحـرـومـةـ وـالـمـسـطـعـفـةـ فـيـ الـمـجـتمـعـ.

«عماد الأحمر ينشر صورة في صفحـتـهـ كـتـبـ أـعـلـاهـ: (اللهـمـ اـحـفـظـ هـذـاـ الـبـلـدـ)».^٢

إنّ الرياء والتّروير خصلتان ذميمتان ومنبودتان في الشّريعة الإسلاميّة. يصف أمير المؤمنين عليّ (عليه السلام) المنافقين في الخطبة ١٩٤ من نهج البلاغة قاتلاً: «أُوصِيكُمْ عَبَادُ اللَّهِ بِتَقْوَىِ اللَّهِ، وَأَحَدِرُكُمْ أَهْلَ النِّفَاقِ، فَإِنَّهُمُ الصَّالُونَ الْمُضْلُونَ وَالزَّالُونَ الْمُزْلُونَ، يَتَوَوَّنُونَ أَلَوَانًا وَيَفْتَشُونَ افْتَنَانًا، وَيَعْمَدُونَكُمْ بِكُلِّ عِمَادٍ وَيَرْصُدُونَكُمْ بِكُلِّ مِرْصَادٍ».^٣

وها هو عماد الأحمر الفاسد، الزاني المرتسيّ، يعود مرة أخرى لذر الرّماد في العيون، متستراً بستار الدين، ومردداً عبارة مقدّسة: «اللهـمـ اـحـفـظـ هـذـاـ الـبـلـدـ»، ليخفـيـ بهاـ نـفـاقـهـ المستـشـريـ. فـأـمـثالـ هـؤـلـاءـ لاـ يـجـدـونـ سـبـيلـاـ لـلـبـقاءـ فـيـ السـلـطـةـ سـوـيـ التـلـونـ وـالـنـفـاقـ، فـتـرـاهـمـ حـيـنـاـ يـتـقـمـصـونـ دورـ المـثـقـفـينـ، وـحـيـنـاـ آخـرـ يـتـرـيـونـ بـزـيـ الزـهـادـ المـتـبـعـدـينـ.

^١ جلال برجس، *دفاتر الوراق*، ص ٣٦.

^٢ المصدر نفسه، ص ٦٨.

^٣ نهج البلاغة، الخطبة ١٩٤.

ولكن، يبقى السؤال المطروح: لماذا يقتصر الروائي على تسلط الضوء على الجانب المعادي للدين في هذه القضية؟ لا يجدر بنا أن نعرض صورة الفساد بما يبيّن كيف أنّ أمثال عماد الأحمر يستغلّون الدين أبشع استغلال، ويحوّلونه إلى مجرد أداة لتبرير فسادهم وضمان بقائهم في مناصبهم؟

«(أياد نبيل) يتصرف كمسؤول سياسي مهم يخشى على الوطن، تشير صفحته إلى أنه يمتلك شركة ضخمة للمستلزمات الطبية ومصنع الدواء وعددًا من الوكالات العالمية، له كثير من الصور والفيديوهات حول أنشطته الخيرية، يمسك في معظم صوره بسبحة، وتلوح في صورتين له واحدة في مكتبه وأخرى في بيته، لوحتان منقوشة عليهما آيات من القرآن الكريم».^١

مرة أخرى، ينبري الروائي لفضح التزوير والرياء، وهذه المرة يسلط الضوء على أياد نبيل، وهو من الشخصيات السياسية البارزة في الدولة. رجل يتحذّز من الدين قناعاً يخفي خلفه نزواته وماربه الدينية. يترأس مؤسسة خيرية تعمل في قطاع الأدوية، غالباً ما يظهر في الصور ممسكاً بسبحة، بل ويتباهى بلوحتين خطيتين لآيات قرآنية تزيّن جدران مكتبه. «يتبيّن نفور الروائي مما هو مناقض للقيم الإنسانية والأخلاقية التي يتصرف بها المسؤولون السياسيون ويستولون على ممتلكات الناس، حيث يمتلكه هاجس الخوف».^٢ لكن ما يثير التساؤل هو التناقض في سلوك الروائي تجاه الفساد والثروة. هل مشكلته تقتصر فقط على المتظاهرين بالدين؟ وإذا كان هذا هو شغله الشاغل، فلماذا لا يُظهر في أجزاء أخرى من القصة الوجه الحقيقي للدين والمتدينين؟

٤-٣. انعكاسات الدين النفسيّة

١-٤-٣. ضياع الهوية الدينية

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٧٤.

^٢ مجتبى قنبرى مزيدى، على رضا نظري، الديستويا وتمظهراتها في رواية دفاتر الوراق لـ جلال برجس، ص ١١٦.

عندما تتداعى أركان المجتمع وتتدهور قيمه، وتصبح ضروريات الحياة ترقى بعيد المنال، تعكس هذه الظروف سلباً على الفرد، مما يؤدي إلى فقدانه لهويته، وخاصة الهوية الدينية التي تعد أحد أهم مكونات الذات. فـ«الهوية الدينية» هي نمط من الهوية يتشكل على قاعدة الانتفاء إلى معتقد ديني، يتمثل بطائفة دينية أو فرقه أو مذهب»^١، حيث إنّ مقوم الدين هو العامل الحاسم في بناء وتكوين هذا النوع من الهوية.

تبزز أهمية الدين في تشكيل هوية الفرد والمجتمع، فـ«تعتبر الهوية الدينية جانباً من الجوانب الرئيسية للهوية، حيث يعتبر الدين من أهم العناصر التي تشكّل ثقافة المجتمعات وتحدد قيم ومفاهيم الأفراد فيها وأنماط تفكيرهم وعاداتهم وتقاليدهم وأراءهم بخصوص الطبيعة والإنسان والعلاقة بينهما، وتبدو أهمية الدين في تشكيل فكر الناس وسلوكهم في أنه دعوة لا تخاطب عقلية الإنسان فقط وإنما تخاطب أيضاً ضميره ووجوده لذلك»^٢. من هذا المنطلق، تتضح حاجة الإنسان الفطرية للدين كضرورة أساسية تفوق سائر الاحتياجات الأخرى.

في ظلّ تزايد أهمية الدين في بناء الهوية، تظهر تحديات مثل «ضياع الهوية الدينية»، مما يستدعي دراسة معمقة، ليس فقط من منظور ديني أو اجتماعي، بل أيضاً من خلال النقد الثقافي الذي يستفيد من علوم أخرى كعلم النفس والتحليل النفسي. فإيزابرجر يشير إلى أنّ «نظرية التحليل النفسي مثيرة للجدل وأن هناك عدداً كبيراً من العلماء والتقاد الذين يشعرون أن النظريات الفرويدية واليانجية... لها تمايز مع أي من البشر أو الظاهرة الثقافية»^٣. ولهذا، يعتمد النقد الثقافي على التحليل النفسي، فـ«تعتمد مدرسة فرانكفورت في تحليلاتها للنصوص هذا المنهج، انطلاقاً

^١ وجيه كوثاني، الهوية والمواطنة والدولة: إشكال في وعي العلاقة أم في بنية الثقافة؟، ص ١١.

^٢ توهمي سفيان، لکھل مصطفی، أزمة الهوية الاجتماعية والدينية وظهور بعض المشكلات السلوكية والجنسية عند المراهق في المجتمع الجزائري، ص ١٤٠.

^٣ آثر آيزابرجر، النقد الثقافي، تمہید مبدئی للمفاهیم الرئیسیة، ص ۱۵۷.

من فرويد وياغ ولان، وبخاصة فرويد الذي **ميّز** النفس البشرية بمستويات إدراكية تمثّلت في:
اللاؤعي والهوهو، واللاشعور ممثل في الضمير، والأنا والأنا العليا^١.

باختصار، يتبع استخدام الأدوات التحليلية الغوص في الأبعاد النفسيّة والعاطفية الكامنة وراء تحولات الهوية الدينية وضياعها، مما يوفّر فهماً أعمق لتأثير التغييرات الثقافية والحضارية على الإنسان وعلاقته بجذوره الدينية. ويهدف ذلك إلى الكشف عن مدى إشارة الروائي "برجس" إلى هذه الهوية المفقودة في عمله، وما إذا كانت قضايا الهوية الدينية دافعاً أساسياً لإبداعه.

«وبعد أيام تلقيت منه رسالة تفيد أنه ارتحل إلى تركيا وأنه سيمزق جواز سفره وبها جر
كلاجي سوري»^٢.

هوية تضررت في الأسرة «فترى عاحد شقيق إبراهيم ينسليخ عن هويته بسبب أزماته النفسية
واختلافه مع أبيه، ويمزق جواز سفره ليRTL إلى تركيا وبها جر كلاجي سوري»^٣.

«فجاءني صوت بكائه مشبعا بالوجع. بعد سنوات غادر والدي البيت، وجدته قد ألقى
بالعقاقيр المضادة للاكتتاب في سلة المهملات»^٤.

غالباً ما تقدّم الشخصية الرئيسة في الرواية ما بعد الحادثة على أنها مهزومة ومشتّتة، ما يعكس تفكّك مفهوم البطولة التقليدي الذي كان سائداً في الرواية الكلاسيكية. في هذه الرواية، لا تقتصر المعاناة النفسية على الشخصية الرئيسة فحسب، بل تمتّد لتشمل شخصيات أخرى بشكل متسلسل، مثل الأب، الذي يعاني من مشكلات عميقة. الأب، الذي يمثل الركن الوثيق ومركز التّقليل للعائلة، بات أسير مخالب المشاكل النفسية، ويحاول جاهداً إسكات صرخة روحه بابتلاء أقراص

^١ جميلة عبود، **ابستيمية النقد الثقافي وتمظهراته في الكتابات العربية المعاصرة**، من خلال مؤلفات عبدالله محمد الغذامي، ص ٧٨.

^٢ جلال برجس، **دفاتر الوراق**، ص ١٢.

^٣ حيدر محلاتي، **تقعرات في مرايا الذهن دراسة نفسانية لرواية "دفاتر الوراق"** لجلال برجس، ص ٢٤٧.

^٤ جلال برجس، **دفاتر الوراق**، ص ١٢.

الأعصاب. فحين يمرض عمود الخيمة وركيزة الهوية، يتمزق نسيج الأسرة وتغرق في لجة المعاناة. وهنا يتجلّى الإشكال الجوهرى، إذ يبدو أن الرواية يُصرّ على التغاضي عن حقيقة أنّ الإنسان بلا هوية هو إنسان تائه وهشّ، وكلّما ابتعد عن الدين، كلّما انزلق أكثر في مستنقع المشاكل النفسية. «ثمّ في لحظة لا أدرى تحولت إلى (فريديريك هنري) واستحال كلّ شيء أمامي... قربت الكأس من فمي ولم أستسغ رائحته... وأتبعتها بجرعة ثانية»^١.

على الرغم من أنّ إبراهيم اختار بنفسه ألا يكون "إبراهيم الوراق" وربط هويته الدينية بهويات شخصيات قصصية أجنبية، إلا أنّه عند نقطة معينة، خرج هذا التقمّص والتحول إلى هوية أخرى عن سيطرته، وبات أشبه بالمرض. أحد هؤلاء الشخصيات هو فريديريك هنري في رواية "داعاً للسلاح" لـهمنغواي؛ جندي أمريكي يشرب الخمر ويسكر، ولا مكان لكلمة "حرام" في قاموسه. ويعُدّ هذا الذوبان الفردي للهوية، الناجم عن التقليد غير المقيد، تأكيداً أوسع لفشل خطة الدفاع المضادة. هذا الفشل يتسبّب مع الطرح النقدي القائل بأنّ «الانكماش والانطواء على الذات لا يُعدّ وسيلة ناجحة للوقاية من الذوبان في الآخر وتلاشي الهوية من خلال العولمة الثقافية، هذه الأخيرة التي تعدّ ظاهرة واقعية تفرض نفسها بحكم النفوذ السياسي والضغط الاقتصادي والتغلغل المعموماتي والإعلامي التي يمارسه النظام العالمي الجديد»^٢.

«تخيل أنك ترى والدك أمام عينيك ولا تجرؤ على أن تقترب منه، وسيهزّك لو ناديه يا أبي، سيقول لك: اغرب عن وجهي أيها المعتوه وتخيل أنك تتظر إلى بطاقة الشخصية وتتجد اسمك ملحقا باسم رجل آخر، إنّها المنطقة الأكثر إرباكا، هذا ما جرى لي، إلى درجة أنني لا أجرب على الإنجاب، إذ أدرك أنّي لن أتفن دور أب لم أعش»^٣.

^١ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٨٣.

^٢ وردة مداح، عبدالقار دامخي، الثقافة والهوية، ص ١٧٧.

^٣ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٦٨.

هذا الانهيار الهويّاتي العميق، سواء عند إبراهيم أو في سياق شخصية الدكتور يوسف، لا يمكن فصله عن ظاهرة الاستعمار الثقافي الذي يفرضه الآخر الغربي على الهوية العربية. الدكتور يوسف «الطبيب النفسي الذي يشعر بالدونية؛ لأنه منسوب لأب غير والده الحقيقي، وتجاهل عائلته الكبيرة له لأنّه لا يُناسب لها، مما سبب له عقدة نقص ظلّ يتجرّع مرارتها طول عمره»^١. هكذا يغدو الدكتور يوسف أسيراً للشعور بالضياع واللاماتماء، فيبح مكرها: لا أستطيع أن أنقمّص دور الأب لأحد. يفضل ألا يحمل هذا الوزر الثقيل، فالجرح في هوّته أعمق من أن يداوی. هذه العائلة التي لم تشيد على أساس متين، حيث أقدم رجل وامرأة، في غفلة عن الهوية الدينية، على فعل مشين، فأتيا بوليد يتظاهر بالعافية، بينما قلبه يتصدّع من الداخل، هو تجسيد مأساوي لتأثير هذا الاستلال الثقافي. «وجدوني رضيعة ملقاة على باب أحد مساجد عمان فأخذوني إلى الملجأ، هكذا قالوا لي حينما صرت في الثالثة عشرة من عمري وصرت أفكّر بأبي وأمي وعائلتي»^٢.

في الثالثة عشرة من عمرها، تكتشف ليلي، وهي تبحث عن والديها، حقيقة أنّها قد تُركت رضيعة أمام مسجد في عمان. وهنا يثور التساؤل: ما الغاية التي قصدها المؤلف من إigham المسجد في هذه الحكاية؟ فبدلاً من أن يستثمر هذا الفضاء ليصور الدين والإيمان بصورة مشرقة، اختار أن يربط المسجد بذكرى مرة!

«أول شيء فعلته لأكوني أنا هو أني غيرت اسمي، لم أحب اسمي القديم، إذ كان يذكّري بالوجع كما يتذكّر مواطن مخلفات حاكم بائد... وأول شيء فعله ناس الحي الذي أسكنه أنهم أطلقوا على لقب المالط عندما وجدوني أخرج على غير العادة بلا حجاب وأرتدي بنطالاً وقميصاً وحذاً خفيفاً»^٣.

^١ عبد الله محمد كامل عبد الغني، صوت المهمشين ورؤيا العالم، ص ٦٢٠.

^٢ جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٨٢.

^٣ المصدر نفسه، ص ١٢٣.

ناردا، التي ترعرعت في كنف أسرة متدينّة، تبدو وقد أصابها شرخ عميق في هويتها وجدورها بعد فاجعة فقدان أهلها. تسعى جاهدة لطمس لوعة فقد بتغيير اسمها وهويتها، ونبذ حجابها، ولكن يا للحسنة، هذا المسعى لا يقودها إلّا إلى مهافي الرلل. والروائي، بدلاً من أن يسعى لإحياء الهوية الدينية، يقتاد شخصياته نحو هوية مغايرة، هوية لا صلة لها بالدين.

النتائج

ركزت هذه الدراسة على دراسة انعكاسات الدين في رواية "دفاتر الوراق" الحائزة على جائزة البوكر، وتوصلت إلى النتائج التالية:

١. تحظى الروايات العربية الفائزة بجائزة البوكر العربية باهتمام متزايد، خاصةً في ضوء دور الترجمة في نشر رسائلها الثقافية المتنوعة. تستدعي هذه الأهمية إجراء دراسات تحليلية شاملة تتناول مختلف جوانب هذه الأعمال. وبالنظر إلى أن أغلب مؤلفي هذه الروايات ينتمون إلى خلفيات ثقافية إسلامية، فإن تحليل معالجتهم للقضايا الدينية، وتقدير انعكاسات ذلك إيجاباً وسلباً، يكتسب أهمية خاصة. وتتأتي رواية "دفاتر الوراق" كأحد المحاور الأساسية في هذه الدراسة.
٢. في رواية "دفاتر الوراق"، يبرز بشكل ملحوظ الانعكاس الأيديولوجي للدين، خاصة في مواجهة العولمة والحداثة والعوائق التي تفرض على الدين. كما تصور في الرواية مواجهة بين الدين والنسوية، بوصفهما أيديولوجيتين متعارضتين. الرواوي يعارض العولمة ظاهرياً، لكنه في الوقت ذاته يؤيّد بعض جوانبها، في حين يبدو أنه يتفق تماماً مع النسوية.
٣. في رواية "دفاتر الوراق"، يبدو انعكاس الأبعاد الاجتماعية للدين وعلاقته بالابتعاد عنه من خلال تصوير حالة التهميش التي تعيشها بعض الشخصيات. هذا التهميش تتجلّى آثاره في الرواية من خلال تفسيّي الكتاب، والانتحار، وارتكاب جرائم كالسرقة والقتل. ووفقاً للتحليل، يركز الروائي

بشكل أساسي على الجوانب الاجتماعية لهذه الظواهر، ولا يتطرق إلى الأبعاد الدينية والحلول التي يمكن أن يقدّمها الدين.

٤. في رواية "دفاتر الوراق"، يظهر انعكاس السياسة في الدين في هيئة فساد المسؤولين واستغلالهم للدين في مجتمع فاسد ومتظاهر. ومن خلال ذلك، يرسم الروائي صورة قاتمة للدين.

٥. في رواية "دفاتر الوراق"، يتجلّى التأثير النفسي للدين بشكل أوضح من خلال اضطراب الهوية وضياعها. فعلى الرغم من وجود مسعى في الرواية للبحث عن هوية دينية، إلا أنّ هذا البحث يصبح بلا جدوى عندما لا تكون هناك هوية راسخة ومحدّدة. ويبدو أن غاية الروائي كانت تسلیط الضوء على هذا الفراغ وفقدان الهوية، بدلاً من محاولة ربط الشخصيات بهوية دينية محدّدة.

٦. تقدّم رواية "دفاتر الوراق" تصويراً مريضاً ومشتّتاً للهوية في المجتمع الإسلامي المتمثل في الأردن. هذه الحالة، التي يمكن اعتبارها نتيجة للاحتلال والاستغلال الثقافي، يؤكّد الفرضية الأولى للدراسة، وهي أنّ الرواية تعكس حضوراً باهتاً للدين وتفتقر إلى اهتمام جديّ من الروائي بالقضايا الدينية.

قائمة المصادر والمراجع

- أ. الكتب
 ١. القرآن الكريم
 ٢. نهج البلاغة، بيروت: مؤسسة المعارف للطباعة والنشر، ط١، ١٩٩٠.
 ٣. ابن منظور، لسان العرب، بيروت، لبنان: دار صادر، ط٣، ج٥، ٢٠٠٣.
 ٤. آيزبرجر، آرثر، النقد الثقافي، تمهيد مبدئي للمفاهيم الرئيسية، ترجمة وفاء إبراهيم، رمضان بسطاويسي، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ط١، ٢٠٠٣.
 ٥. بعلی، حفناوي، مدخل في نظرية النقد الثقافي المقارن، الجزائر: منشورات الاختلاف، ط١، ٢٠٠٧.

٦. جاميل، سارة، النسوية وما بعد النسوية. ترجمة هدى الصدّة، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ط١، ٢٠٠٢ م.
٧. حمد المزروعي، فاطمة، تمثيلات الآخر في أدب ما قبل الإسلام، أبوظبي: هيئة أبوظبي للثقافة والتراث، ط١، ٢٠٠٧ م.
٨. دراز، محمد عبدالله، الدين بحوث ممهدة لدراسة تاريخ الأديان، المملكة المتحدة: مؤسسة هنداوي، ٢٠١٦ م.
٩. سعيد، إدوارد، الاستشراق المفاهيم الغربية للشرق، ترجمة محمد عنانى، القاهرة: رؤية للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠٠٦ م.
١٠. _____، الثقافة والامبرالية، ترجمة كمال أبو ديب، بيروت: دار الآداب للنشر والتوزيع، ط٤، ٢٠١٤ م.
١١. عثمان، عبده علي، حسن لطيف كاظم الزبيدي، التهميش الحضري في المجتمع اليمني، صنعاء: المركز اليمني للدراسات الاجتماعية وبحوث العمل، ٤٢٠٠٤ م.
١٢. الغذامي، عبد الله، النقد الثقافي، قراءة في الأنماط الثقافية العربية، بيروت: المركز الثقافي العربي، ٢٠٠٥ م.
١٣. كانط، إمانويل، الدين في حدود مجرد العقل، ترجمة فتحي المسكيني، بيروت: جداول للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠١٢ م.
١٤. كوش، دنيس، مفهوم الثقافة في العلوم الاجتماعية، ترجمة منير سعیدانی، بيروت: المنظمة الاجتماعية للترجمة، ٧٢٠٠٧ م.
١٥. لشنوبلي قصّوة، صلاح، تمارين في النقد الثقافي، القاهرة: الهيئة المصرية للكتاب، مكتبة الأسرة، ٢٠٠٧ م.
١٦. المناصرة، عز الدين، النقد الثقافي المقارن منظور جدلی تفكيکی، عمان، الأردن: دار المجدلاوي للنشر والتوزيع، ط١، ٥٢٠٠٥ م.

ب: الرسائل والأطاريح الجامعية

١. بوطالب، ليندة، بوزبرة، زينب، «التناص في بناء شخصية البطل في رواية دفاتر الوراق»، رسالة الماجستير، جامعة عبد الحفيظ بالصوف، ٢٠٢٢.
٢. سعديي، رضوان، سعديي، وائل، «الرواية العربية المعاصرة صراع المحلية والعالمية، رواية قواعد جاربين لعمرو عبد الحميد نموذجاً»، رسالة ماجستير، جامعة عباس لغرور، ٢٠٢٣.
٣. شخباب، هاجر، وإيمان العينوس، «المسكوت عنه في رواية "دفاتر الوراق" لجلال برجس»، رسالة ماجستير، جامعة محمد الصديق بن يحيى، ٢٠٢٢.
٤. عبود، جميلة. «ابستيمية النقد الثقافي وتمظهراته في الكتابات العربية المعاصرة، من خلال مؤلفات عبدالله محمد الغذامي». رسالة ماجستير، جامعة محمد خيضر بسكرة، ٢٠٢٤.
٥. عبد العالي، حاحة. «الآليات القانونية لمكافحة الفساد الإداري في الجزائر»، أطروحة دكتوراه، تخصص قانون عام، جامعة محمد خيضر، ٢٠١٢.

ج: المجالات

١. سفيان، توهامي، مصطفى، لكحل، «أزمة الهوية الاجتماعية والدينية وظهور بعض المشكلات السلوكية والجنسية عند المراهق في المجتمع الجزائري»، مجلة أنشروبولوجيا الأديان، الجزائر، العدد ١، ٢٠٢٣ م، صص ١٤٩-١٢٧.
٢. شتوح، فاطمة، «سيكولوجية التهميش والقصاء الاجتماعي»، جامعة العربي التبسي، الجزائر، العدد ٣، ٢٠١٨ م، صص ١١١-١٠١.
٣. علاق، أمينة، «نخبة أم نخب: قراءة في المفهوم، الأدوار والإشكاليات»، مجلة العلوم الإنسانية والاجتماعية، الجزائر، العدد ٢، ٢٠١٧ م، صص ١٨٦-١٧١.
٤. غفور، عبد الباقى، «العلوم وأثرها على الهوية الإسلامية»، مجلة البراديعم، العدد ٢، ٢٠١٦ م، صص ١٦٢-١٤٩.
٥. كامل عبد الغنى، عبد الله محمد، «صوت المهمشين ورؤيا العالم»، المجلة العلمية، كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنين بجامعة دمياط، العدد ١٠، ٢٠٢٢ م، صص ٦٨١-٥٩٤.

٦. كوثاني، وجيه، «الهوية والمواطنة والدولة: إشكال في وعي العلاقة أم في بنية الثقافة؟؟»، مجلة التسامح، العمانية للتوزيع والتسويق، سلطنة عمان، شتاء، العدد ٢٩١٠، م ٢٠١٠، صص ١-١٥.
٧. لرجاني، خديجة أسماء، «النقد الثقافي والمناهج النصائية»، المجلة اللغة العربية، الجزائر، العدد ٤، م ٢٠٢٠، صص ٢٣٧-٢٣٨.
٨. محلاطي، حيدر، «تعبرات في مرايا الذهن دراسة نفسانية لرواية "دفاتر الوراق" لجلال برجس»، مجلة الدراسات في اللغة العربية وآدابها، العدد ٣٧٢٣، م ٢٠٢٣، صص ٢٥٦-٢٣٥.
٩. مراح، وردة، عبدالقادر دامخي، «الثقافة والهوية(قراءة نقدية لواقع الثقافة والمثقف من خلال التجربة النقدية عند إدوارد سعيد)»، مجلة مقاليد، العدد ١٤، م ٢٠١٨، صص ١٨٠-١٧١.
١٠. مزيدی، مجتبی قنبری، عليضا نظیری، «الدیستوپیا وتمثیراتها فی روایة دفاتر الوراق لجلال برجس»، مجلة آفاق الحضارة الإسلامية، العدد ٢٠٢٤، م ٢٠٢٤، صص ١٢٤-١٠٣.
١١. النبهان، محمد فاروق، «الثقافة الإسلامية والثقافة الغربية: الأخذ والعطاء»، مطبوعات أكاديمية المملكة الغربية، مكتناس، ١٩٩١، م ١٩٩١، صص ٢٦٩-١.

دین و بازتاب‌های آن در رمان برگزیده‌ی بوکر عربی، «دفاتر الوراق» در پژوهش فرهنگی

مهدیه نظرزاده^{*} ؛ هادی نظري منظم^۱ ؛ خلیل پروینی^۲ 

DOI: [10.22075/lasem.2025.38878.1507](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38878.1507)

صفص ۱۵۲ - ۱۱۳

مقاله علمی-پژوهشی

چکیده:

دین، یکی از عمیق‌ترین و پایدارترین ابعاد تجربه‌ی انسانی است که به وجود انسان عمق و گوناگونی می‌بخشد. در جامعه عربی-اسلامی، دین نقشی بنیادین در شکل‌گیری هویت فرهنگی و اجتماعی ایفا می‌کند و به عنوان عنصری حیاتی در تاریخ و پر زندگی فردی و جمعی تئیله شده است. در طول تاریخ، باورهای دینی همواره الهام‌بخش و جهت‌دهنده جنبه‌های گوناگون زندگی، از جمله هنر و ادبیات بوده‌اند؛ فیلسوفان، شاعران و رمان‌نویسان با الهام از ارشادها و اصول دینی، در ترسیم جهان‌بینی جامعه و گرایش‌های آن سهیم بوده‌اند. این پژوهش به تحلیل بازتاب‌های فرهنگ دینی در رمان «دفاتر الوراق»، اثر برندۀ جایزه بوکر عربی، می‌پردازد. روش تحقیق حاضر، توصیفی-تحلیلی است و از دیدگاه‌های منتقدان حوزه نقد فرهنگی بهره می‌برد. رمان‌های منتخب بوکر عربی به دلیل ترجمه به زبان‌های گوناگون و توجهی که به آن‌ها می‌شود، از اهمیت خاصی برخوردارند. در این راستا، مطالعه حاضر با دقت، میزان اهتمام "جلال بر جس" نویسنده‌ی رمان را به نمایش ابعاد دینی می‌سنجد و ارزیابی می‌کند که آیا دین و نمودهای آن در این اثر به کار گرفته شده‌اند، یا آنکه مفاهیمی چون استعمار و استثمار فرهنگی بر آن غلبه یافته‌اند. بازتاب‌های دین در رمان در چهار محور اصلی مورد بررسی قرار گرفته‌اند: ایدئولوژیک، اجتماعی، سیاسی و روانشناختی، که هر یک با مثال‌های تحلیلی پشتیبانی می‌شوند. تنازع پژوهش نشان می‌دهد که بازتاب‌های دین منفی هستند و عبارتند از: کشمکش با جهانی شدن، طرد شدگی شخصیت‌ها، سوءاستفاده مسئلان از دین، و آشفتگی هویتی. بر این اساس، پژوهش نتیجه می‌گیرد که بازتاب دین در رمان منفی و کمرنگ است و دغدغه اصلی نویسنده در این اثر به شمار نمی‌رود.

کلیدواژه‌ها: دین، دفاتر الوراق، نقد فرهنگی، جایزه بوکر عربی.

^۱-دانشجوی دکتری گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران، (نویسنده مسؤول)، ایمیل: m.nazarzadeh@modares.ac.ir

^۲-دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران.

^۳-استاد گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران..